

2. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen

Wien, 20. – 23. September 2006



Ralf Zimmermann, Würzburg

**BayDat – Die bayerische Dialektdatenbank
Abschlussbericht**



**BayDat – Die bayerische
Dialektdatenbank**





Gliederung

1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs
2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche der BayDat-Datenbank
3. Ausgabe von Beleglisten aus der BayDat-Datenbank



1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

- Projektfragebücher mit unterschiedlichem Umfang
- Projektfragebücher mit unterschiedlichem Aufbau

Erstellung eines **Maximalfragebuchs**

1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

Nr.	Frage	SBS	SNOB	SOB	SNiB	SMF	SUF
3542	„...., wo du bist“	-	423.2	423.2	208.11	214.8	423.2
3543	„...., wo er ist“	-	423.3	423.3	208.12	214.9	423.3
3544	„...., wo wir sind“	-	423.4	423.4	-	214.10	423.4



1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

3543: „..., wo er ist“

Grundform:	<i>sein</i>
Frageform:	<i>ist</i>
Person:	3. Person
Numerus:	Singular
Modus:	Indikativ
Tempus:	Präsens
Art:	Vollverb
Klasse:	Wurzelverb

1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

Vollverb *sein* im Konjunktiv II:

535 „Wenn das Roß/der Gaul jünger wäre, könnte es/er besser ziehen.“

2067 „Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen.“

2578 „Wäre ich froh, wenn ich das wüßte.“



1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

Weitere Auszeichnungen:

- Wortarten (Substantive, Adjektive usw.)
- Lautung (Vokale, Konsonanten)
- Wortbildungen (Komposition, Derivation usw.)



1. Linguistische Auszeichnung des Maximalfragebuchs

SQL-Abfrage:

```
select fragenummer, fragetext
from fragen
where fragenummer in (
    select fragenummer
    from verben
    where grundform = ,sein'
    where art = ,Vollverb'
    and modus = ,Konjunktiv II'
)
```



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat homepage. At the top, there is a navigation bar with tabs: 'Orte', 'Fragen', 'Spezialsuche', 'Ergebnisse', and 'Belegliste'. The 'Fragen' tab is highlighted. Below the navigation bar, the BayDat logo is displayed next to the text 'BayDat: die bayerische Dialektdatenbank'. On the left, there is a 'Schnellsuche' (Quick Search) form with a text input field and a 'Los!' (Go!) button. Below it is a section labeled '+ Sachbereiche' (Subject Areas). In the center, a red message reads: 'Bitte Suchbegriff eingeben oder über Schnellauswahl suchen.' (Please enter search term or search via quick selection). On the right, there is a sidebar titled 'Ausgewählte Orte' (Selected Locations) which states 'Kein(e) Ort(e) gewählt' (No location selected). Below it is another sidebar titled 'Ausgewählte Fragen' (Selected Questions) which states 'Keine Frage(n) gewählt' (No question selected).



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

BayDat: die bayerische Dialektdatenbank

Schnellsuche

wäre

Los!

+ Sachbereiche

Bitte Suchbegriff eingeben oder über Schnellauswahl suchen.

Ausgewählte Orte

Kein(e) Ort(e) gewählt

Ausgewählte Fragen

Keine Frage(n) gewählt



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface. At the top, there is a navigation bar with links for 'Orte', 'Fragen', 'Spezialsuche', 'Ergebnisse', and 'Belegliste'. Below the navigation bar, the text 'BayDat: die bayerische Dialektdatenbank' is displayed. On the left, there is a 'Schnellsuche' (Quick Search) box containing the word 'wäre' and a 'Suchen' (Search) button. Below this is a '+ Sachbereiche' (Add Subject Area) link. In the center, there is a table titled 'Auswählen | Alle | Keine' (Select | All | None) with columns for 'Link', 'Nr.', 'Frage' (Question), and 'Suggerierformen' (Suggested forms). The table contains three rows of data:

Link	Nr.	Frage	Suggerierformen
<input type="checkbox"/>	0535	"Wenn das Roß/der Gaul jünger wäre, könnte es/er besser ziehen"	-
<input type="checkbox"/>	2067	"Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen"	-
<input type="checkbox"/>	2578	"Wäre ich froh, wenn ich das wüßte"	-

At the bottom of the table, there are links for 'Auswählen' (Select), 'Alle' (All), and 'Keine' (None). To the right of the table, there is a sidebar with sections for 'Ausgewählte Orte' (Selected Locations) and 'Ausgewählte Fragen' (Selected Questions), both of which currently show 'Keine Ort(e) gewählt' (No location selected) and 'Keine Frage(n) gewählt' (No question selected).



BayDat – Die bayerische Dialektdatenbank

2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

Screenshot of the BayDat website interface showing search results for dialect questions.

The interface includes a navigation bar with links for Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, and Belegliste. A banner at the top right reads "BayDat: die bayerische Dialektdatenbank".

The main content area displays a search form with a "Schnellsuche" input field and a "Suchen" button. To the right is a table titled "Auswählen | Alle | Keine" containing three rows of dialect questions:

Link	Nr.	Frage	Suggerierformen
<input type="checkbox"/>	0535	"Wenn das Roß/der Gaul jünger wäre, könnte es/er besser ziehen"	-
<input type="checkbox"/>	2067	"Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen"	-
<input type="checkbox"/>	2578	"Wäre ich froh, wenn ich das wüßte"	-

Below the table are buttons for "Auswählen", "Alle", and "Keine". To the right, there are two boxes: "Ausgewählte Orte" (No selected locations) and "Ausgewählte Fragen" (No selected questions).



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

Schnellsuche Los!

Auswählen | Alle | Keine

	Link	Nr.	Frage	Suggerierformen
<input type="checkbox"/>	0	0046	"Vieh"	-
<input type="checkbox"/>	0	0047	"Vieh", "Viecher"	-
<input type="checkbox"/>	0	0048	Tier im allgemeinen Sinn	-
<input type="checkbox"/>	0	0049	Tier im allgemeinen Sinn (Plural)	-
<input type="checkbox"/>	-	0050	Männliches Zugtier	-
<input type="checkbox"/>	-	0051	Wie heißt das männliche Zugtier nach der Schrift?	-
<input type="checkbox"/>	0	0052	Ochse	-
<input type="checkbox"/>	-	0053	Altersstufen des männlichen Rindes vom Kalb bis zum Zugtier	-
<input type="checkbox"/>	0	0054	"Einen Ochsen"	-
<input type="checkbox"/>	0	0055	"Die Ochsen"	-
<input type="checkbox"/>	0	0056	Man lässt den Stier...	-
<input type="checkbox"/>	0	0057	Wenn die Kuh zum Stier will, ist sie..., tut sie...	-
<input type="checkbox"/>	-	0058	Ausfluss beim Brüntigsein	-
<input type="checkbox"/>	-	0059	Woran erkennt man, dass eine Kuh bald kalben wird?	-
<input type="checkbox"/>	0	0060	Kurz vor der Geburt fallen die Beckenbänder ein, die Kuh tut...	-
<input type="checkbox"/>	-	0061	Scheide der Kuh	-
<input type="checkbox"/>	0	0062	"Kalben"	-
<input type="checkbox"/>	0	0063	"Gekalbt"	-
<input type="checkbox"/>	0	0064	Wie nennt man das, was nach der Geburt noch fort muss?	-
<input type="checkbox"/>	0	0065	Wie nennt man diesen Vorgang?	-
<input type="checkbox"/>	-	0066	14 Tage andauerndes Reinigen nach der Geburt	-

Ausgewählte Orte
Kein(e) Ort(e) gewählt

Ausgewählte Fragen
Keine Frage(n) gewählt



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface. In the top left, there's a "Schnellsuche" (Quick Search) box containing the word "wäre" with a "Los!" (Go!) button. To the right is a navigation bar with tabs: Orte, Fragen, Spezialsuche (selected), Ergebnisse, and Belegliste. A banner at the top right reads "BayDat: die bayerische Dialektdatenbank". On the right side, there are two boxes: "Ausgewählte Orte" (Selected Locations) and "Ausgewählte Fragen" (Selected Questions), both currently empty. The main area displays a table of search results:

Auswählen Alle Keine		Frage	Suggerierformen
	Link	Nr.	
<input type="checkbox"/>	0	0535	"Wenn das Roß/der Gaul jünger wäre, könnte es/er besser ziehen"
<input type="checkbox"/>	0	2067	"Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen"
<input type="checkbox"/>	0	2578	"Wäre ich froh, wenn ich das wüßte"

At the bottom of the table, there are buttons for "Auswählen" (Select), "Alle" (All), and "Keine" (None).



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface. At the top, there's a navigation bar with links for 'Orte', 'Fragen', 'Spezialsuche', 'Ergebnisse', and 'Belegliste'. The 'Fragen' link is highlighted. Below the navigation is a search bar with the placeholder 'Schnellsuche' and a button labeled 'Los!'. To the right of the search bar is a link '+ Sachbereiche'. On the right side of the page, there's a sidebar titled 'Ausgewählte Orte' which says 'Kein(e) Ort(e) gewählt' and 'Ausgewählte Fragen' which says 'Keine Frage(n) gewählt'. The main content area displays the search results for the question 'Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen'. It includes sections for 'Details', 'Sprachatlas von Bayerisch' (with a count of 210.003), 'Verknüpfungen', and various parts of speech like 'Verb(en)', 'Adjektive', 'Junktion(en)', 'Pronomen', 'Wortbildung(en)', and 'Vokalismus'. Each section lists words or phrases with their respective counts.

Frage 2067: "Wenn ich gesund wäre, würde ich tanzen gehen"

Details

Sprachatlas von Bayerisch 210.003

Schmaben:

Sprachatlas von Niederbayern: 210.003

Sprachatlas von Oberbayern: 210.002

Sprachatlas von Nordostbayern: 210.002

Sprachatlas von Mittelfranken: 109.006

Sprachatlas von Unterfranken: 210.002

Verknüpfungen

Verb(en):

- gehen (34 Verknüpfungen)
- sein (107 Verknüpfungen)
- tanzen (3 Verknüpfungen)
- verden (31 Verknüpfungen)

Adjektive:

- gesund (3 Verknüpfungen)

Junktion(en):

- wenn (56 Verknüpfungen)

Pronomen:

- ich (206 Verknüpfungen)

Wortbildung(en):

- gehen (14 Verknüpfungen)
- sein (3 Verknüpfungen)

Vokalismus:

- ae (64 Verknüpfungen)



BayDat – Die bayerische Dialektdatenbank

Folie 16

2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface with the following components:

- Schnellsuche (Quick Search):** A search bar with a placeholder and a "Löschen" (Delete) button.
- Auswählen (Select):** Buttons for "Alle" (All) and "Keine" (None).
- Frage (Question):** A list of search terms categorized by grammatical form:
 - sein (Vollverb), Infinitiv nach Modalverb:**
 - 2057 "Man kann nicht immer still sein"
 - sein (Vollverb), Infinitiv nach Modalverb:**
 - 2296 "Die Brille muß doch irgendwo sein"
 - sein (Vollverb), Infinitiv nach Modalverb:**
 - 2926 "Es hat so sein müssen"
 - sein (Vollverb), Partizip II nach Hilfsverb:**
 - 2050 "Er ist nie still gevesen"
 - sein (Vollverb), Partizip II nach Hilfsverb:**
 - 2635 "Das sind lauter heiße Tage gevesen"
 - sein (Vollverb), 1. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 1990 "Sie ist blind"
 - sein (Vollverb), 1. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 3541 "Ich weiß nicht, wo ich bin"
 - sein (Vollverb), 1. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 2059 "Ich bin gesund"
 - sein (Vollverb), 1. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 2091 "Ich bin krank"
 - sein (Vollverb), 2. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 2061 "Du bist in der Stube"
 - sein (Vollverb), 2. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 3542 "... wo du bist"
 - sein (Vollverb), 2. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 4133 "Ich weiß nicht, wer du bist"
 - sein (Vollverb), 2. Person Singular Indikativ Präsens:**
 - 4460 "Ich weiß, daß du da bist"

- Ausgewählte Orte (Selected Locations):** Placeholder: Kein(e) Ort(e) gewählt.
- Ausgewählte Fragen (Selected Questions):** Placeholder: Keine Frage(n) gewählt.

2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	3536 "Welcher ist es gevesen?"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4145 "Das ist dir recht geschehen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4281 "Die Wäsche ist am Seil gehangen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4265 "Zwischendrin ist er gestanden"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4264 "Mittendurch ist er gefahren"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4263 "Das Auto ist mit dem Dach nach unten gelegen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4262 "Er ist mit dem Kopf voraus aus dem Fenster gefallen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	3536 "Welcher ist es gevesen?"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	2585 "Der Schnee ist vom Dach heruntergerutscht"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	2058 "Er ist nie still gevesen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Plural Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	1359 "Die Buben sind auf die Eiche gestiegen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Plural Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	2635 "Das sind lauter heiße Tage gevesen"	-
sein (Hilfsverb), 3. Person Plural Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4389 "Die Eier sind schlecht geworden, darum hat sie die Mutter weggeworfen"	-
sein (Modalitätsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	2295 "Er ist nirgends zu finden"	-
sein (Modalitätsverb), 3. Person Singular Indikativ Präsens		
<input type="checkbox"/>	4154 "Dem ist nicht zu helfen"	-

Auswählen | Alle | Keine



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface with the following elements:

- Header:** BayDat logo, navigation menu with links: Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, Belegliste, and the text "BayDat: die bayerische Dialektdatenbank".
- Left Sidebar:** A vertical list of search categories: Lautung, Vokale, Konsanten, Morphologie, Verben, Substantive, Adjektive, Adverbien, Pronomen, Artikelwörter, Präpositionen, Junktionalen, Partikeln, Wortbildung, Wortbildung, Sonstiges, Frageintentionen, and Projekte.
- Middle Section:** A message in red text: "Bitte wählen Sie einen Bereich für die Spezialsuche aus."
- Right Sidebar:** A vertical list of status indicators: Ausgewählte Orte (Kein(e) Ort(e) gewählt), Ausgewählte Fragen (Keine Frage(n) gewählt), Gespeicherte Abfragen (Keine Abfragen gespeichert).



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

BayDat: die bayerische Dialektdatenbank

Bereich: Abfrage | Ergebnis

Verben

Grundform(en):

Kategorie: Vollverb Hilfsverb Modalverb Modalitätsverb

Klasse: Starkes Verb Schwaches Verb Präteritopräsenzium Wurzelverb

Person: 1 2 3

Numerus: Singular Plural

Modus: Indikativ Konjunktiv I Konjunktiv II Imperativ

Tempus: Präsens Präteritum

Infinite Verbform: Infinitiv Partizip II

Position: freistehend nach zu nach Hilfsverb nach Modalverb nach Vollverb

Ablautreihe: 1 2 3 4 5 6 7

1a 2a 3a 1b 2b 3b

Zur Abfrage hinzufügen

Ausgewählte Orte
Kein(e) Ort(e) gewählt

Ausgewählte Fragen
Keine Frage(n) gewählt

Gespeicherte Abfragen
Keine Abfragen gespeichert.



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

BayDat: die bayerische Dialektdatenbank

Bereich: Abfrage Ergebnis

Verben:

Grundform:	sein
Kategorie:	Hilfsverb
Person:	3. Person
Numerus:	Singular
Modus:	Indikativ
Tempus:	Präsenz

Ausgewählte Orte:
Kein(e) Ort(e) gewählt

Ausgewählte Fragen:
Keine Frage(n) gewählt

Gespeicherte Abfragen:
Keine Abfragen gespeichert.

Abschicken Abfrage zurücksetzen



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

BayDat: die bayerische Dialektdatenbank

Bereich: Abfrage | Ergebnis

Verben

Grundform(en):

Kategorie: Vollverb Klasse: Starkes Verb
 Hilfsverb Schwaches Verb
 Modalverb Präteritopräsensium
 Modalitätsverb Wurzelverb

Person: 1 Numerus: Singular
 2 Plural
 3

Modus: Indikativ Tempus: Präsens
 Konjunktiv I Präteritum
 Konjunktiv II
 Imperativ

Infinite Verbform: Infinitiv Position: freistehend
 Partizip II nach zu
 nach Hilfsverb
 nach Modalverb
 nach Vollverb

Ablautreihe: 1 1a 1b
 2 2a 2b
 3 3a 3b
 4
 5
 6
 7

Zur Abfrage hinzufügen

Ausgewählte Orte
Kein(e) Ort(e) gewählt

Ausgewählte Fragen
Keine Frage(n) gewählt

Gespeicherte Abfragen
Keine Abfragen gespeichert.



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

The screenshot shows the BayDat search interface with the following elements:

- Header:** BayDat logo, navigation menu with links: Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, Belegliste.
- Page Title:** BayDat: die bayerische Dialektdatenbank
- Left Sidebar:** A vertical list of search categories:
 - Lautung
 - Vokale
 - Konsonanten
 - Morphologie
 - Verben
 - Substantive
 - Adjektive
 - Adverbien
 - Pronomen
 - Artikelwörter
 - Präpositionen
 - Junktionen
 - Partikeln
 - Wortbildung
 - Wortbildungsbereiche
 - Sonstiges
 - Frageintentionen
 - Projekte
- Search Form:** A form for querying verbs.

Bereich:	Abfrage:	Ergebnis:
Verben:		
Grundform:	sein	
Kategorie:	Hilfsverb	
Person:	3. Person	
Numerus:	Singular	
Modus:	Indikativ	
Tempus:	Präsenz	
Verben:		
Kategorie:	Vollverb	
Infinite Verbform:	Partizip Perfekt	
- Buttons:** Abschicken!, Abfrage zurücksetzen
- Right Sidebar:** A vertical list of status items:
 - Ausgewählte Orte: Kein(e) Ort(e) gewählt
 - Ausgewählte Fragen: Keine Frage(n) gewählt
 - Gespeicherte Abfragen: Keine Abfragen gespeichert.



2. Suchmöglichkeiten innerhalb der Onlineoberfläche

Screenshot of the BayDat search interface showing search results for selected questions.

The interface includes a navigation bar with links: Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, Belegliste, and a logo for BayDat.

The main area displays a table of search results:

Bereich	Abfrage	Ergebnis
Auswählen	Alle	Keine
Nr.	Frage	Suggerierformen
<input type="checkbox"/>	0344 "Ein Schaf ist verlaufen"	-
<input checked="" type="checkbox"/>	2058 "Er ist nie still gelesen"	-
<input checked="" type="checkbox"/>	2069 "Das Wetter ist schön geworden"	-
<input type="checkbox"/>	2348 "Der alte Pfarrer" ist gestorben	-
<input type="checkbox"/>	2585 "Der Schnee ist vom Dach heruntergerutscht"	-
<input type="checkbox"/>	2605 "Er ist vor zehn Jahren gekommen"	-
<input type="checkbox"/>	4145 "Das ist dir recht geschehen"	-
<input type="checkbox"/>	4262 "Er ist mit dem Kopf voraus aus dem Fenster gefallen"	-
<input type="checkbox"/>	4263 "Das Auto ist mit dem Dach nach unten gelegen"	-
<input type="checkbox"/>	4264 "Mittendurch ist er gefahren"	-
<input type="checkbox"/>	4265 "Zwischendrin ist er gestanden"	-
<input type="checkbox"/>	4281 "Die Wäsche ist am Seil gehangen"	-

On the right side, there are two boxes:

- Ausgewählte Orte:** Kein(e) Ort(e) gewählt
- Ausgewählte Fragen:** Keine Frage(n) gewählt
- Gespeicherte Abfragen:** Keine Abfragen gespeichert.



3. Ausgabe von Beleglisten

The screenshot shows the BayDat website interface for generating dialect lists (Beleglisten). The top navigation bar includes links for Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, and Belegliste. The Belegliste link is highlighted in blue. A sub-navigation bar below the main menu includes Schnellsuche, Regierungsbezirke, and Landkreise. A message in red text reads: "Bitte Suchbegriff eingeben oder über Schnellauswahl suchen." To the right, there is a sidebar titled "Ausgewählte Orte" which is currently empty. Below it is a section titled "Ausgewählte Fragen" containing two selected items: "2058 'Er ist nie still gewese..." and "2069 'Das Wetter ist schön ge...". At the bottom of this sidebar are buttons for "Abwählen", "Alle", and "Keine".



3. Ausgabe von Beleglisten

The screenshot displays the BayDat interface with the following components:

- Schnellsuche:** A search bar containing "furt" with a "Lös!" button.
- Auswählen | Alle | Keine:** Buttons for selecting all or none of the listed items.
- Tabelle:** A table with columns "PLZ", "Ort", and "LK". The data is as follows:

PLZ	Ort	LK
91757	Dietfurt	WUG
91480	Frankfurt	NEA
97487	Haßfurt	HAS
97199	Ochsenfurt	WÜ
97421	Schweinfurt	SW
- Ausgewählte Orte:** A section showing "Kein(e) Ort(s) gewählt".
- Ausgewählte Fragen:** A section showing two selected questions:
 - 2058 "Er ist wie stell gewe..."
 - 2069 "Das Wetter ist schön ge..."
- Abmählen | Alle | Keine:** Buttons for unselecting all or none of the listed items.



BayDat – Die bayerische Dialektdatenbank

3. Ausgabe von Beleglisten

Folie 26

Schnellsuche Losl

Auswählen | Alle | Keine

PLZ	Ort	LK
97074	Würzburg	wÜ
97084	Heidingsfeld	wÜ
97199	Erlach	wÜ
97199	Ochsenfurt	wÜ
97228	Rottendorf	wÜ
97232	Elfeld	wÜ
97234	Reichenberg	wÜ
97237	Oberaltertheim	wÜ
97239	Baldersheim / Burgerroth	wÜ
97241	Opferbaum	wÜ
97244	Büthard	wÜ
97246	Eibelstadt	wÜ
97247	Obereisenheim	wÜ
97252	Frickenhausen am Main	wÜ
97253	Wolkshausen	wÜ
97261	Günthersleben	wÜ
97262	Erbshausen / Sulzriesen	wÜ
97268	Gaubüttelbrunn	wÜ
97271	Kleinrinderfeld	wÜ
97274	Leinach am Grabfeld	wÜ
97277	Neubrunn	wÜ
97279	Pössenstheim	wÜ
97280	Niederschönenfeld	wÜ

Ausgewählte Orte
Kein(e) Ort(e) gewählt
Ausgewählte Fragen
2059 "Er ist nie still gewese...
2069 "Das Wetter ist schön ge...
Abwählen | Alle | Keine



BayDat – Die bayerische Dialektdatenbank

3. Ausgabe von Beleglisten

Folie 27

BayDat: die bayerische Dialektdatenbank

Schnellsuche Losl

Auswählen | Alle | Keine

PLZ	Ort	LK
97074	Würzburg	wÜ
97084	Heidingsfeld	wÜ
97199	Erlach	wÜ
97199	Ochsenfurt	wÜ
97228	Rottendorf	wÜ
97232	Elfeld	wÜ
97234	Reichenberg	wÜ
97237	Oberaltertheim	wÜ
97239	Baldersheim / Burgerroth	wÜ
97241	Opferbaum	wÜ
97244	Bütthard	wÜ
97246	Eibelstadt	wÜ
97247	Obereisenheim	wÜ
97252	Frickenhausen am Main	wÜ
97253	Wolkshausen	wÜ
97261	Güntersleben	wÜ
97262	Erbshausen / Sulzriesen	wÜ
97268	Gaubüttelbrunn	wÜ
97271	Kleinrinderfeld	wÜ
97274	Leinach am Grabfeld	wÜ
97277	Neubrunn	wÜ
97279	Pössenstheim	wÜ
97280	Niederdorf	wÜ

Ausgewählte Orte

- Bütthard
- Ochsenfurt
- Würzburg

Ausgewählte Fragen

- 2058 "Er ist nie still gewese...
- 2069 "Das Wetter ist schön ge...



3. Ausgabe von Beleglisten

Vollanzeige | Alle | Keine

Frage 2058: "Er ist nie still gewesen"

Sprachatlas von Bayerisch Schwaben: 208.005
Sprachatlas von Mittelfranken: 108.009
Sprachatlas von Niederbayern: 208.006
Sprachatlas von Oberbayern: 208.006
Sprachatlas von Unterfranken: 208.005

Ort	Beleg	Lautschrift	Lemma	Scan
97244 Bütthard	001	WORT UNBEKANNT	-	<input checked="" type="checkbox"/>
97244 Bütthard	002	də̄wān̄rūjX	... NIE RUHIG	<input checked="" type="checkbox"/>
97199 Ochsenfurt	001	əriðnišdilgwāsə	-	<input checked="" type="checkbox"/>
97199 Ochsenfurt	002	əriðnišdilgwāsd	-	<input checked="" type="checkbox"/>
97074 Würzburg	001	də̄isnišdilgəwēsə	DER ...	<input checked="" type="checkbox"/>

Frage 2069: "Das Wetter ist schön geworden"

Sprachatlas von Bayerisch Schwaben: 210.005
Sprachatlas von Mittelfranken: 109.008
Sprachatlas von Niederbayern: 210.005
Sprachatlas von Oberbayern: 210.004
Sprachatlas von Unterfranken: 210.004

Ort	Beleg	Lautschrift	Lemma	Scan
97244 Bütthard	001	höüdiidsōwō'rðə	HEUTE IST SCHOEN WORDEN	<input checked="" type="checkbox"/>
97199 Ochsenfurt	001	əswādər iðsōwūrə	-	<input checked="" type="checkbox"/>

3. Ausgabe von Beleglisten

Folie 29

ORT	MU Ochsenfurt	DATUM	205
208.3 "Hals"	Ph	10 FEB. 1992	
			hgls
208.4 "Man kann nicht immer still sein"	Mo, Ph		Umr kquç d iuur räck sag (...nlich...)
208.5 "Er ist nie still gewesen"	Mo, Ph		er rid nt Nld gwäss / gwäsch
208.6 "ich bin gesund"	Mo, Ph		i biu gsund
208.6Bb "Da bin ich ..."	Mo, Ph		dä biu i



3. Ausgabe von Beleglisten

Ort: 97199 Ochsenfurt

Frage 2058: "Er ist nie still gewesen"

Beleg: 001

Lautschrift:

er idnišdilgwāsa

Antwort Spontanfrager:

-

Lemma:

-

Bedeutung:

-

Grammatische Angaben:

-

Kommentar der Gewahrs Person:

-

Kommentar des Explorators:

-

Kommentar zur Geltung der Antwort:

-

Angaben zur Exploration:

-

Angaben zur Gewahrs Person:

-

Zweck:

-

Geographische Angaben:

Planquadrat: -

Ortsname: -

Grund für Nullbeleg:

-

Verweise:

-



3. Ausgabe von Beleglisten

The screenshot shows the BayDat interface for generating evidence lists. At the top, there's a navigation bar with links for Orte, Fragen, Spezialsuche, Ergebnisse, and Belegliste. The Belegliste link is highlighted. Below the navigation is a banner with the text "BayDat: die bayerische Dialektdatenbank". The main area is divided into several sections:

- Kommentarfelder:** A list of checkboxes for selecting fields: Lautschrift, Lemma, Nullbeleg, Bedeutung, Grammatik, Exploratorenkommentar, Gewährspersonenkommentar, and Sonstige Kommentare. Most checkboxes are checked.
- Seitenumbruch nach jeder Frage:** A section with two radio buttons: "Ja" (green circle) and "Nein" (light blue circle).
- Zusatzmaterial:** A list of checkboxes for additional material: Ortsverzeichnis and Transkriptionsschlüssel. Both are checked.
- PDF herunterladen:** A button at the bottom right for downloading the generated PDF.



3. Ausgabe von Beleglisten

The screenshot shows a software application window with a toolbar at the top and a sidebar on the left. The sidebar has tabs for 'Piktogramm' and 'Lesezeichen', with 'Piktogramm' currently selected. Below the tabs are five numbered gray boxes (1 through 5). The main area displays a document titled 'Belegliste' with the subtitle 'Erstellt am 18.08.2008 um 11:12 Uhr.' The document contains sections for 'Inhalt' and two entries: '2058: "Er ist nie still gewesen"' and '2060: "Das Wetter ist schön geworden"'. At the bottom of the document, there are two lines: 'Ortsverzeichnis 4' and 'Transkriptionschlüssel 5'.



3. Ausgabe von Beleglisten

The screenshot shows a software interface for managing dialect data. On the left, there's a sidebar with tabs for 'Piktogramm', 'Lesezeichen', and 'Piktogramme'. Below these are five numbered boxes (1 to 5) containing gray rectangles. The main window displays a list of entries for the sentence "Er ist nie still gewesen".

2038: "Er ist nie still gewesen" 2

2038: "Er ist nie still gewesen"
Sprachakten von Bayerisch-Schwaben: 203.005
Sprachakten von Münchener: 108.009
Sprachakten von Niederbayern: 208.006
Sprachakten von Nordbayern: 208.008
Sprachakten von Oberbayern: 208.006
Sprachakten von Unterfranken: 208.009

97244 Bläßhard (auf77baej): 001; WORT UNBEKANNT #02: dʒ'vɔ̃nɪŋ(j)X <... ate mddg>
97189 Ochsenfurt (auf77soek): 001; er (dn̩id) lquelen 002; er (dn̩id) lquend
97074 Würzburg (auf77pwaw): dʒ'vn̩idl̩ gwaŋja <der ...>

<..> Lemmata | *.* Bedeutungsabz. | *.* Gewährspersonskommentare
X. Grammatische Angaben | T-T Exploratorenkommentare | (...) Sonstige Kommentare